

TRACE

**Traditional Children's Stories for a common
Future**

Ο Χαλίφης, ο βοσκός και η ευτυχία



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Κάποτε υπήρχε ένας χαλίφης που πήγε για κυνήγι και είχε την κακή τύχη ότι το άλογό του άρχισε ξαφνικά να φοβάται, τρέχοντας άγρια και ανεξέλεγκτα. Το άλογο έτρεχε τόσο γρήγορα που σύντομα δεν τον έβλεπαν πια οι αυλικοί που προσπαθούσαν να το φτάσουν. Ξαφνικά άνοιξε μπροστά στο χαλίφη και στο άλογό του ένα τόσο βαθύ κενό που ο χαλίφης κατάλαβε ότι είχε φτάσει στο τέλος του. Την τελευταία στιγμή, ένας ταπεινός βοσκός που βρισκόταν κοντά με το κοπάδι του κατάφερε να σταματήσει το άλογο ακριβώς στην άκρη του κενού (της αβύσσου) αποτρέποντάς τους να πέσουν.

Ο χαλίφης ήταν πολύ ευγνώμων στον βοσκό που διακινδύνευσε τη ζωή του για να τον σώσει, οπότε αποφάσισε να τον ανταμείψει για τη θαρραλέα και γενναιόδωρη πράξη του. Για το λόγο αυτό εκείνη τη στιγμή ορκίστηκε στον βοσκό στις τρίχες της γενειάδας ότι θα του έδινε ευτυχία χαρίζοντάς του ό,τι ήθελε.

Το επόμενο πρωί ο βοσκός πήγε στο παλάτι του χαλίφη, ο οποίος τον υποδέχτηκε αμέσως με μεγάλη χαρά. Ο βοσκός εξήγησε στον χαλίφη ότι είχε πενήντα κασίκες στο κοπάδι του και ότι θα ήθελε να διπλασιάσει τον αριθμό τους.

"Κατόπιν αιτήματος, ο χαλίφης απάντησε αμέσως:

- Λίγο είναι αυτό που μου ζητάτε αφού εσείς μου σώσατε τη ζωή μου. Για να είμαι σίγουρος ότι θα φτάσετε στην ευτυχία, δεν σας δίνω μόνο τα πενήντα κασίκια που ζητάτε, αλλά σας δίνω επίσης ένα σπίτι που περιβάλλεται από καταπράσινα λιβάδια, όπου το κοπάδι σας μπορεί να βόσκει ειρηνικά."

Ο βοσκός αισθάνθηκε τότε ο πιο χαρούμενος άνδρας στον κόσμο, λέγοντας στον εαυτό του ότι αναμφίβολα είχε φτάσει την ευτυχία, αφού ο ηγεμόνας του είχε δώσει περισσότερα από όσα ήθελε, και ότι είχε τελικά ένα δικό του σπίτι και λιβάδια. Την ίδια μέρα, ο βοσκός πήγε να ζήσει στο νέο του σπίτι. Λίγο αργότερα συνάντησε έναν γείτονα που του έδειξε το αγρόκτημά του, το οποίο είχε ένα όμορφο σπίτι, περισσότερες από διακόσιες κασίκες και πολύ εύφορη γη που έφτανε μέχρι εκεί που δεν έφτανε το μάτι.

Ο βοσκός επέστρεψε στο σπίτι το σούρουπο και πήγε για ύπνο, αλλά δεν μπορούσε να κοιμηθεί και πέρασε όλη τη νύχτα σκεφτόμενος όλα αυτά που είχε ο γείτονάς του και είπε στον εαυτό του: "Τι ηλίθιος ήμουν! Θα έπρεπε να ζητήσω από τον χαλίφη δύο εκατό κασίκες! Αν είχα τόσες, θα ήμουν τόσο πλούσιος όσο ο γείτονάς μου" Και πέρασε όλη τη νύχτα ξύπνιος με τις ίδιες σκέψεις να βασανίζουν στο κεφάλι του.

Την αυγή ο βοσκός περπατούσε στην αυλή του χαλίφη, ο οποίος τον είδε αμέσως. Ο βοσκός είπε τις ανησυχίες του στον χαλίφη, ο οποίος άκουσε τη θέση του και χαμογελώντας του είπε ότι θα ικανοποιήσει με χαρά τα νέα αιτήματά του για να εκπληρώσει αυτό που είχε υποσχεθεί: «θα εκπληρώσω την υπόσχεσή μου να σου δώσω ευτυχία»

Ο βοσκός επέστρεψε πηδώντας από χαρά στο σπίτι. Αλλά, όταν πήρε στο κρεβάτι, άρχισε να σκέφτεται: "Τι ηλίθιος ήμουν πάλι! Θα μπορούσα να του ζητήσω τριακόσια κεφάλια αντί για διακόσια, τα οποία σίγουρα θα μου έδινε μεγαλύτερη χαρά."

Μετά από πολλές νύχτες αυπνίας, ο βοσκός πήρε τελικά θάρρος και αποφάσισε να επιστρέψει στον χαλίφη για να του πει τα προβλήματά του. «Μεγαλειότατε», είπε, «έρχομαι να σας πω ότι δεν μπορώ να είμαι ευτυχισμένος, και ότι για να το επιτύχω χρειάζομαι περισσότερη γη και πολλά άλλα κασίκια».

Ο κυρίαρχος επέστρεψε για να εκπληρώσει την υπόσχεσή του, καθώς αυτό είχε ορκιστεί κρατώντας τη γενειάδα του. Ο βοσκός πήδηξε από χαρά στο δρόμο που τον πήγαινε σπίτι λέγοντας στον εαυτό του ότι ήταν πραγματικά τυχερός και ότι είχε πετύχει πραγματική ευτυχία.

Αλλά λίγες μέρες αργότερα ο βοσκός μας άρχισε να αισθάνεται δυσαρεστημένος με όλα όσα είχε, λέγοντας στον εαυτό του ότι ο τόπος όπου θα έπρεπε να είναι πραγματικά ευτυχισμένος δεν ήταν η εξοχή, γεμάτη βρωμιά και σκόνη, αλλά η αυλή, περιτριγυρισμένη από πολυτέλειες.

Γρήγορα ο βοσκός πήγε πάλι στον χαλίφη, ο οποίος του έδωσε αμέσως ένα όμορφο σπίτι. Ωστόσο, ο βοσκός ένοιωθε δυσαρεστημένος ξανά μέσα σε λίγες μέρες και σε σύντομο χρονικό διάστημα, από το όμορφο σπίτι πήγε σε ένα επιβλητικό παλάτι, και από μετά από άλλες απέκτησε έναν απίστευτο στάβλο γεμάτο καθαρόαιμα άλογα.

Οι ήρεμες συνομιλίες με τους γείτονες του χωραφιού μετατράπηκαν σε πάρτι στα οποία το ποτό δεν σταμάτησε να τρέχει και οι πλούσιες λιχουδιές δεν σταμάτησαν να σερβίρονται. Ο χαλίφης άρχισε να νιώθει άβολα με τα αδιάκοπα αιτήματα, αλλά καθώς είχε υποσχεθεί στον βοσκό από τα μαλλιά της γενειάδας του ότι θα τον έκανε ευτυχισμένο, συνέχισε να του δίνει ό, τι ζητούσε.

Παρόλα αυτά η δυστυχία και η δυσαρέσκεια φώλιαζαν όλο και περισσότερο στην καρδιά του βοσκού, οπότε για δέκατη φορά ζήτησε χάρη από τον χαλίφη.

"Μεγαλειότατε, ξέρεις καλά ότι έσωσα τη ζωή σου και γι 'αυτό, και με ευγνωμοσύνη μου υποσχέθηκες από τις τρίχες της γενειάδας σου ότι θα μου δώσεις όλα όσα σου ζητήσω προκειμένου να με κάνεις ευτυχισμένο"

- «Λοιπόν, είναι αλήθεια, βοσκέ, και το έκανα, αλλά νομίζω ότι αν δεν καταφέρατε να είστε ευτυχισμένος, δεν θα ήταν εξαιτίας μου».

- «Δεδομένου ότι συμφωνούμε με την υπόσχεσή σας, σας ζητώ επιτέλους να επιτύχετε την ευτυχία, επιτρέψτε μου να γίνω χαλίφης για λίγο».

Ο βοσκός δεν είχε τελειώσει ακόμα τη φράση του όταν ο χαλίφης κάλεσε αμέσως τον κουρέα του και την ίδια στιγμή, καθισμένος στο θρόνο του, ο χαλίφης του ζήτησε να ξυρίσει τη γενειάδα του.

Μόλις ξυρίστηκε, ο χαλίφης είπε στον βοσκό: «Βλέπετε ότι δεν έχω πλέον γενειάδα, βοσκέ, οπότε δεν χρειάζεται πλέον να εκπληρώσω αυτό που ορκίστηκα από τις τρίχες της γενειάδας μου και δεν έχετε κανένα λόγο να σταματήσετε να είστε αυτό που ήσασταν πάντα. Έτσι ως βοσκός ήρθατε και ως βοσκός θα επιστρέψετε ».

Στη συνέχεια ο χαλίφης διέταξε τους υπηρέτες να τον στερήσουν από όλα τα υπάρχοντα που του είχε παραχωρήσει και να τον συνοδεύσουν στον τόπο όπου αρχικά έμενε. Και σε εκείνα τα μέρη συνέχισε ο βοσκός να μένει και να ζει με τα πενήντα κατσίκια του και τόσο φτωχός όσο το είχε αρχικά βρει ο χαλίφης.